

INFORME ANUAL SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA

PRUEBAS DEL AGUA REALIZADAS EN EL 2021



Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.

El informe también está disponible en español en línea en www.provwater.com/waterqualityreport. Si usted desea tener una copia en papel, puede imprimir una directamente desde nuestro sitio web. También puede obtener una versión impresa poniéndose en contacto con nosotros por el 401-521-6303.

Este informe está disponible en línea en www.provwater.com/waterqualityreport. Si desea una copia en papel, puede imprimirla directamente desde nuestro sitio web. También puede obtener una versión impresa poniéndose en contacto con nosotros al 401-521-6303.

PWS ID#: RI1592024

Para información sobre el plomo y el agua potable, visite www.provwater.com/lead

Mensaje del Director General

Es un placer para mí presentar nuestro informe anual sobre la calidad del agua. Este informe detalla la información de las pruebas sobre el agua potable que se suministra a usted y a sus vecinos. En el 2021, los problemas del COVID-19 continuaron presentando desafíos para todos y Providence Water continuó proporcionando agua potable de alta calidad a nuestros clientes. A lo largo de las distintas etapas de la pandemia, Providence Water ha implementado las medidas recomendadas para mantener a nuestros empleados seguros y mantener a nuestros clientes totalmente informados de nuestra capacidad para atender continuamente sus necesidades. También nos hemos asociado con RI Housing para promover RentReliefRI, el programa financiado por el gobierno federal que ayuda a miles de familias afectadas por la pandemia del COVID-19 a ponerse al día con los pagos de alquileres y servicios públicos. Además, Providence Water adquirió aproximadamente 1.700 nuevas cuentas de clientes minoristas en marzo del 2021 cuando el Johnston Water District, un antiguo distrito de clientes mayoristas, se fusionó con Providence Water. Agradecemos la oportunidad de ofrecer a nuestros nuevos pagadores de tarifas minoristas un servicio de atención al cliente excepcional.



Ricky Caruolo

Ricky Caruolo, Director General

Información importante sobre la salud

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población en general. Las personas inmunodeficientes, como los enfermos de cáncer sometidos a quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos ancianos y los bebés pueden estar especialmente expuestos a las infecciones. Estas personas deben pedir consejo sobre el agua potable a sus proveedores de atención médica. Las directrices de la EPA/CDC (Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades) de EE.UU. sobre los medios adecuados para reducir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa de agua potable en (800) 426-4791.



¿De dónde viene mi agua potable?

Su agua potable procede en su totalidad de los embalses de aguas superficiales situados en una cuenca hidrográfica de 93 millas cuadradas, mayoritariamente rural y boscosa, ubicada principalmente en Scituate. La fuente principal de este suministro de agua es el embalse de Scituate, que es el embalse terminal de una red de seis embalses interconectados: los embalses de Scituate, Regulating, Barden, Ponaganset, Westconnaug y Moswansicut.



Embalse de Barden

Evaluación del agua de origen

En 2017, Providence Water evaluó formalmente las amenazas al embalse de Scituate. La evaluación consideró el uso de la tierra, las fuentes de contaminación y el estado general del embalse. La evaluación confirmó que el sistema del embalse de Scituate tiene un riesgo medio de contaminación. Providence Water continúa con los esfuerzos de protección necesarios para proporcionar a nuestros clientes el más alto nivel de calidad del agua. El informe de evaluación del agua de origen de 2017 está disponible en el sitio web de Providence Water en www.provwater.com/swap.

¿PREGUNTAS?

Línea directa de la EPA: (800) 426-4791

Departamento de Salud de Rhode Island, Calidad del Agua Potable: (401) 222-6867

Providence Water:

Consultas sobre facturación (401) 521-5070

Fuga de emergencia (401) 521-6300, opt. 1

Laboratorio (401) 521-5073

Línea directa de calidad del agua (401) 521-6303

Rehabilitación del sistema de distribución de agua

El sistema de Providence Water está compuesto por aproximadamente 1.040 millas de tuberías de transmisión y distribución, con diámetros que van de 6 a 102 pulgadas. Al igual que muchos sistemas de agua antiguos, una gran parte del sistema de transmisión y distribución se compone de tuberías de agua de hierro fundido sin revestimiento, donde la superficie interior es de hierro fundido desnudo sin revestimiento protector. A medida que el sistema envejece, estas tuberías sufren corrosión interna. Desde aproximadamente 1950, todas las tuberías de agua de hierro fundido y dúctil recién instaladas se han revestido con un revestimiento de cemento protector. Casi todas las tuberías de agua instaladas antes de 1950 eran de la variedad sin revestimiento, y se estima que alrededor del 55%, o 550 millas, de estas tuberías eran de hierro fundido sin revestimiento, y que entre el 40% y el 50% se instalaron antes de 1900. La rehabilitación de la red de suministro de agua ha formado parte del Programa de Sustitución de Infraestructuras de Providence Water desde su creación en 1996. Desde entonces, Providence Water ha reinvertido 559 millones de dólares en el sistema (combinando las mejoras de capital y la sustitución de infraestructuras), tiempo durante el cual ha gastado unos 170 millones de dólares en la rehabilitación de aproximadamente 700.000 pies (133 millas).

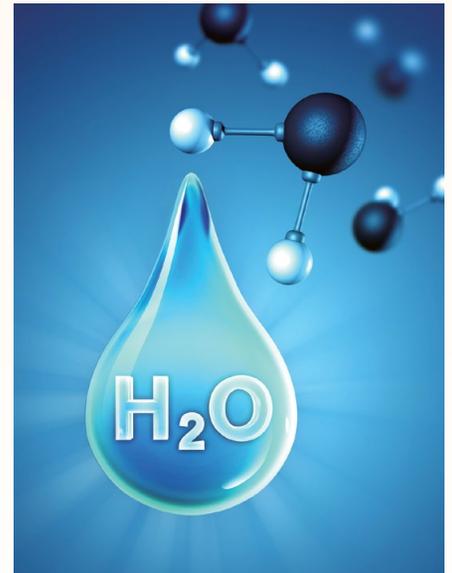


Sustancias que pueden estar en el agua

Para garantizar que el agua del grifo es segura para beber, la EPA de EE.UU. prescribe normas que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de agua. La normativa de la Administración de Alimentos y Medicamentos de EE.UU. establece límites para los contaminantes del agua embotellada, que debe ofrecer la misma protección para la salud pública. Es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de estos contaminantes no indica necesariamente que el agua suponga un riesgo para la salud.

Las fuentes de agua potable (tanto el agua del grifo como el agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua se desplaza por la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales, en algunos casos, material radiactivo y sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana. Las sustancias que pueden estar presentes en el agua de la fuente incluyen: **Contaminantes microbianos**, como virus y bacterias, que pueden proceder de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, explotaciones agrícolas ganaderas o la fauna salvaje; **Contaminantes inorgánicos**, como las sales y los metales, que pueden aparecer de forma natural o ser el resultado de la escorrentía de las aguas pluviales urbanas, los vertidos de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo y gas, la minería o la agricultura; **Pesticidas y herbicidas**, que pueden proceder de diversas fuentes como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales; **Contaminantes químicos orgánicos**, incluidos los productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de los procesos industriales y de la producción de petróleo y que también pueden proceder de las gasolineras, la escorrentía de las aguas pluviales urbanas y los sistemas sépticos; **Contaminantes radiactivos**, que pueden ser de origen natural o pueden ser el resultado de la producción de petróleo y gas y de las actividades mineras.

Para obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos sobre la salud, llame a la línea directa de la EPA sobre el agua potable al (800) 426-4791.



Limpieza de la red de agua

Las tuberías de distribución llevan el agua a los hogares, negocios y bocas de riego de su barrio. El agua que entra en la red de distribución es de muy alta calidad; sin embargo, la calidad del agua puede deteriorarse en zonas del sistema de distribución con el paso del tiempo. El lavado de la red de distribución de agua es el proceso de limpieza del interior de la red de distribución de agua mediante el envío de un flujo rápido de agua a través de la red. El lavado elimina los sedimentos que pueden acumularse en las tuberías con el tiempo. Estos sedimentos pueden afectar al sabor, la claridad o el color del agua. Durante las operaciones de lavado en su vecindario, puede notar algunos aumentos a corto plazo en el color y el nivel de hierro en su agua fría. Debe evitar utilizar el agua del grifo para fines domésticos durante este periodo, ya que puede provocar pequeñas manchas en los enseres y la ropa. Si utiliza el grifo, deje correr el agua fría durante unos minutos a toda velocidad antes de usarla y evite utilizar el agua caliente para evitar la acumulación de sedimentos en su depósito de agua caliente.

Participación del público

Las reuniones de la Junta Directiva de Providence Water están abiertas al público y normalmente se programan el tercer Miércoles de cada mes. Las reuniones comienzan a las 5:00 p.m. y se llevan a cabo en la Sala de Juntas David F. Walsh Memorial en nuestras instalaciones centrales de operaciones, ubicadas en 125 Dupont Drive, Providence.



¿Qué contiene mi agua?

Durante el año 2021, Providence Water analizó miles de muestras de agua para determinar la presencia de cualquier contaminante biológico, inorgánico, orgánico volátil u orgánico sintético. La tabla siguiente muestra solo las sustancias que se detectaron en el agua y la cantidad exacta de cada sustancia presente.

El Estado recomienda controlar ciertas sustancias menos de una vez al año porque las concentraciones de estas sustancias no cambian con frecuencia. En estos casos, se incluyen los datos de la muestra más reciente, junto con el año en que se tomó la muestra.

Nuestro sistema de agua ha tomado muestras para una serie de contaminantes no regulados. Los contaminantes no regulados son aquellos que todavía no tienen un estándar de agua potable establecido por la EPA de los Estados Unidos. El propósito del monitoreo de estos contaminantes es ayudar a la EPA de los Estados Unidos a decidir si los contaminantes deben tener un estándar. Como clientes, tienen derecho a saber que estos datos están disponibles. Si está interesado en examinar los resultados, póngase en contacto con Providence Water al (401) 521-6303 o en la 125 Dupont Drive, Providence, RI 02907.

Providence Water recibió una violación de reporte para el período de monitoreo de marzo a abril del 2021. Durante este período de tiempo, Providence Water recogió y analizó las muestras de agua requeridas para el sodio, sin embargo los resultados fueron reportados con números de identificación de muestra incorrectos. Dentro de los tres días del período de cumplimiento, las muestras se volvieron a presentar con los números de identificación de muestra correctos.

SUSTANCIAS REGULADAS

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO MUESTRA	MCL [MRDL]	MCLG [MRDLG]	CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO	VIOLACIÓN	ORIGEN TÍPICO
Bario (ppm)	2021	2	2	0.009	NA	No	Erosión de los depósitos naturales
Cloro (ppm)	2021	[4]	[4]	0.55	<0.01–1.82	No	Aditivo para el agua utilizado para controlar los microbios
Fluoruro (ppm)	2021	4	4	0.88	0.56–0.88	No	Erosión de los depósitos naturales; aditivo para el agua que favorece la fortaleza de los dientes
Ácidos haloacéticos [HAA] - Fase 2 ¹ (ppb)	2021	60	NA	23.9	11.9–26.1	No	Subproducto de la desinfección del agua potable
Bacterias coliformes totales ² (% de muestras positivas)	2021	TT	NA	0.58	NA	No	Presencia natural en el medio ambiente
Carbono orgánico total ³ (ratio de eliminación)	2021	TT	NA	1.62	1.47–1.81	No	Presencia natural en el medio ambiente
TTHMs [trihalometanos totales]–Fase 2 ¹ (ppb)	2021	80	NA	76.9	33.6–98.5	No	Subproducto de la desinfección del agua potable
Turbidez ⁴ (NTU)	2021	TT	NA	1	0.03–1	No	Escorrentía del suelo
Turbidez (porcentaje mensual más bajo de muestras que cumplen el límite)	2021	TT = el 95% de las muestras cumplen el límite	NA	99.97	NA	No	Escorrentía del suelo

Se recogieron muestras de agua del grifo para analizar el plomo y el cobre en puntos de muestreo de toda la comunidad

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO MUESTRA	AL	MCLG	CANTIDAD DETECTADA (90 % ILE)	SITIOS POR ENCIMA DE AL/TOTAL DE LUGARES	VIOLACIÓN	ORIGEN TÍPICO
Cobre (ppm)	2021	1.3	1.3	0.015	0/309	No	Corrosión de los sistemas de fontanería domésticos; Erosión de los depósitos natura
Plomo (ppb)	2021	15	0	11	15/305	No	Corrosión de los sistemas de fontanería domésticos; Erosión de los depósitos natura

SUSTANCIAS NO REGULADAS

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO MUESTRA	CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO	ORIGEN TÍPICO
Ácido bromocloroacético (ppb)	2018	1.85	0.4–2.79	Subproducto de la cloración del agua potable
Manganeso (ppm)	2018	0.0008	0.0005–0.001	Erosión de los depósitos naturales
Sodio (ppm)	2021	14.2	NA	Escorrentía procedente de las operaciones de deshielo de las carreteras; Erosión de los depósitos naturales

¹ El cumplimiento se basa en la media anual más alta de la localidad, y el rango se basa en la medición individual más baja y más alta.

² Las bacterias coliformes totales se refieren al mayor porcentaje mensual de muestras positivas detectadas durante el año. En 2021, Providence Water recogió 2.037 muestras para el control del cumplimiento de la regla de coliformes totales. Una de estas muestras fue positiva para las bacterias coliformes totales. Ninguna fue positiva para *E. coli*.

³ El valor indicado en Cantidad detectada de COT es la relación más baja entre el porcentaje de COT realmente eliminado y el porcentaje de COT que debe eliminarse. Un valor superior a 1 indica que el sistema de agua cumple los requisitos de eliminación de COT. Un valor inferior a 1 indica que se incumplen los requisitos de eliminación de COT. El nivel detectado es el índice de eliminación más bajo por trimestre. El rango es la proporción de eliminación más baja y más alta por mes.

⁴ La medición de turbidez más alta registrada fue de 1 NTU. El porcentaje mensual más bajo de muestras que cumplen el límite de turbidez fue del 99,97%. El valor medio de turbidez para 2021 fue de <0,10 NTU.

Definiciones

90° %: Los niveles notificados para el plomo y el cobre representan el percentil 90 del número total de lugares analizados. El percentil 90 es igual o superior al 90% de nuestras detecciones de plomo y cobre.

AL (Nivel de Acción): La concentración de un contaminante que, si se supera, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

MCL (Nivel Máximo de Contaminante): El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL se fijan lo más cerca posible de los MCLG utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

MCLG (Objetivo de Nivel Máximo de Contaminante): El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

MRDL (Nivel Máximo de Desinfectante Residual): El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

MRDLG (Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual): El nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

NA: No aplicable.

NTU (Unidades de Turbidez Nefelométrica): Medida de la claridad, o turbidez, del agua. Una turbidez superior a 5 NTU es apenas perceptible para el ciudadano medio.

ppb (partes por billón): Una parte de sustancia por mil millones de partes de agua (o microgramos por litro).

ppm (partes por millón): Una parte de sustancia por millón de partes de agua (o miligramos por litro).

proporción de eliminación: Relación entre el porcentaje de una sustancia realmente eliminada y el porcentaje de la sustancia que se requiere eliminar.

TT (Técnica de Tratamiento): Proceso necesario para reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

Plomo en la tubería del hogar

Si está presente, los niveles elevados del plomo pueden causar graves problemas de salud, especialmente a las mujeres embarazadas y a los niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de los materiales y componentes asociados a las líneas de servicio y a la fontanería del hogar. Providence Water es responsable de suministrar agua potable de alta calidad a su conexión de servicio, pero no podemos controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de fontanería. Usted puede minimizar el potencial de exposición al plomo tirando del grifo de agua fría para eliminar el agua de las tuberías de su casa que pueda haber estado en contacto con tuberías, soldaduras o latón con base de plomo en su hogar. Si el agua ha estado en reposo durante más de varias horas, abra el grifo de agua fría hasta que el agua se enfríe significativamente y luego durante otro minuto (normalmente de 3 a 5 minutos en total) antes de utilizar el agua para beber o cocinar. Si ha utilizado inodoros, lavadoras o bañeras, puede que no sea necesaria una descarga de 3 a 5 minutos. Sin embargo, para beber o cocinar, siempre hay que tirar del grifo de agua fría durante al menos 30 segundos.

Si le preocupa la presencia del plomo en el agua, los clientes de Providence Water pueden llamar a nuestra línea directa de calidad del agua al (401) 521-6303 para que les envíen por correo un kit gratuito de análisis de plomo a su casa o negocio. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y las cosas que puede hacer para minimizar la exposición al plomo está disponible en www.provwater.com/lead y en la línea directa de agua potable segura en el (800) 426-4791.

Para saber si tiene una línea de servicio de plomo, visite nuestro sitio web en www.provwater.com/lead, donde puede ver nuestro mapa de ubicación de servicios para ver los materiales de su línea de servicio. Si tiene una línea de servicio de plomo, llame a nuestra línea directa de calidad del agua al 401-521-6303 para obtener información sobre las opciones actuales de financiación de la sustitución de la línea de servicio de plomo.

En 2021, Providence Water analizó las concentraciones de plomo en 614 muestras de agua recogidas en los hogares de nuestra zona de venta. No existe un nivel máximo de contaminantes (MCL) para el plomo. La EPA de EE.UU. determina un exceso de plomo en función de si el 90% de los hogares analizados tienen niveles de plomo inferiores al nivel de acción (AL) de 15 partes por billón (ppb). En el primer semestre de 2021, este valor del percentil 90 fue de 9 ppb. En el segundo semestre, el valor del percentil 90 fue de 11 ppb.

